

2 締約国は、できる限り、薬品の濫用者の治療、後保護、更生及び社会復帰に従事する職員の養成を促進するものとする。

3 締約国は、薬品の濫用及びその防止に係る問題に対する理解を職業上必要とする者がそれらの問題に対する理解を得ることを援助するためあらゆる可能な措置をとるものとし、また、薬品の濫用がまん延するおそれがある場合には、それらの問題に対する一般大衆の理解を増進するものとする。

第十六条 第三十八条の二の追加

単一条約第三十八条の次に次の一条を加える。

第三十八条の二 地域センターに関する協定

締約国は、薬品の不正取引に対する措置の一部として望ましいと認める場合には、その憲法上、法律上及び行政上の制度に妥当な考慮を払い、また、希望するときは統制委員会又は専門機関の技術的助言を得て、薬品の不正な使用及び取引から生ずる問題と戦うために学術上の研究及び教育のための地域センターを設立する協定を、その地域内の他の関係締約国と協議したうえで、制定することを促進するものとする。

第十七条 この議定書の用語並びに署名、批准及び加入の手続

2. The Parties shall as far as possible promote the training of personnel in the treatment, after-care, rehabilitation and social reintegration of abusers of drugs.

3. The Parties shall take all practicable measures to assist persons whose work so requires to gain an understanding of the problems of abuse of drugs and of its prevention, and shall also promote such understanding among the general public if there is a risk that abuse of drugs will become widespread."

Article 16 New article 38 bis

The following new article shall be inserted after article 36 of the Single Convention:

"Article 38 bis Agreements on Regional Centres

If a Party considers it desirable as part of its action against the illicit traffic in drugs, having due regard to the constitutional, legal and administrative systems, and, if it so desires, with the technical advice of the Board or the specialised agencies, it shall promote the establishment, in consultation with other interested Parties in the region, of agreements which contemplate the development of regional centres for scientific research and education to combat the problems resulting from the illicit use of and traffic in drugs."

Article 17 Languages of the Protocol and procedure for signature, ratification and accession

麻薬単一条約改正議定書

七二八

この議定書の
並びに用議
及名、びの
手び、統加
批准署語定

- 1 この議定書は、中国語、英語、フランス語、ロシア語及びスペイン語をひとしく正文とし、単一条約の締約国又は署名国による署名のため、千九百七十二年十二月三十一日まで開放する。
- 2 この議定書は、これに署名し、かつ、単一条約を批准し又は同条約に加入した国により批准されなければならない。批准書は、事務総長に寄託する。
- 3 この議定書は、千九百七十二年十二月三十一日後は、単一条約の締約国であつてこの議定書に署名していない国による加入のため開放する。加入書は、事務総長に寄託する。

第十八条 効力発生

- 1 この議定書は、これによる改正とともに、四十番目の批准書又は加入書が前条の規定に従つて寄託された日の後三十日目の日に効力を生ずる。
- 2 この議定書は、1にいう四十番目の批准書又は加入書の寄託の日の後に批准書又は加入書を寄託する国については、その国による批准書又は加入書の寄託の後三十日目の日に効力を生ずる。

第十九条 効力発生の効果

前条1の規定によるこの議定書の効力発生の後に単一条約の締約国となるいずれの国も、その国による異なつた意思の表明がない限り、

効力発生
の効果

効力発生

1. This Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature until 31 December 1972 on behalf of any Party or signatory to the Single Convention.
2. This Protocol is subject to ratification by States which have signed it and have ratified or acceded to the Single Convention. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General.

3. This Protocol shall be open after 31 December 1972 for accession by any Party to the Single Convention which has not signed this Protocol. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 18

Entry into force

1. This Protocol, together with the amendments which it contains, shall come into force on the thirtieth day following the date on which the fortieth instrument of ratification or accession is deposited in accordance with article 17.

2. In respect of any other State depositing an instrument of ratification or accession after the date of deposit of the said fortieth instrument, this Protocol shall come into force on the thirtieth day after the deposit by that State of its instrument of ratification or accession.

Article 19

Effect of entry into force

Any State which becomes a Party to the Single Convention after the entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 1 of article 18 above shall, failing an expression of a different intention by that State:

- (a) 改正後の単一条約の締約国とみなす。
- (b) この議定書によつて拘束されない単一条約の締約国との関係においては、改正前の単一条約の締約国とみなす。

第二十條 経過規定

- 1 この議定書による改正後の国際麻薬統制委員会の任務は、第十八条1の規定によるこの議定書の効力発生の日から、改正前の単一条約に基づいて構成された統制委員会が行なう。
- 2 経済社会理事会は、この議定書による改正に基づいて構成された統制委員会がその任務の遂行を開始する日を定める。この議定書による改正に基づいて構成された統制委員会は、その日以後、改正前の単一条約の締約国及び同条約第四十四条に掲げる条約の締約国であつてこの議定書の締約国でないものに関しては、改正前の単一条約に基づいて構成された統制委員会の任務を行なう。
- 3 統制委員会の委員が十一人から十三人に増加された後の最初の選挙で選出された委員のうち六人の委員の任期は三年、他の七人の任期は五年とする。
- 4 3の最初の三年で任期が満了する統制委員会の委員は、最初の選挙が行なわれた直後に事務総長がくじびきによつて決定する。

第二十一条 留保

- (a) be considered as a Party to the Single Convention as amended; and
- (b) be considered as a Party to the unamended Single Convention in relation to any Party to that Convention not bound by this Protocol.

Article 20 Transitional provisions

1. The functions of the International Narcotics Control Board provided for in the amendments contained in this Protocol shall, as from the date of the coming into force of this Protocol pursuant to paragraph 1 of article 18 above, be performed by the Board as constituted by the unamended Single Convention.
2. The Economic and Social Council shall fix the date on which the Board as constituted under the amendments contained in this Protocol shall enter upon its duties. As from that date the Board as so constituted shall, with respect to those Parties to the unamended Single Convention and to those Parties to the treaties enumerated in article 44 thereof which are not Parties to this Protocol, undertake the functions of the Board as constituted under the unamended Single Convention.
3. Of the members elected at the first election after the increase in the membership of the Board from eleven to thirteen members the terms of six members shall expire at the end of three years and the terms of the other seven members shall expire at the end of five years.
4. The members of the Board whose terms are to expire at the end of the abovesmentioned initial period of three years shall be chosen by lot to be drawn by the Secretary-General immediately after the first election has been completed.

Article 21 Reservations

1 いずれの国も、この議定書の署名、批准又は加入の際に、
 第二条6及び7（この議定書の第一条）、第九条1、4及び5
 （この議定書の第二条）、第十条1及び4（この議定書の第三
 条）、第十一条（この議定書の第四条）、第十四条の二（この
 議定書の第七条）、第十六条（この議定書の第八条）、第二十
 二条（この議定書の第十二条）、第三十五条（この議定書の
 第十三条）、第三十六条1(b)（この議定書の第十四条）、第三
 十八条（この議定書の第十五条）並びに第三十八条の二（こ
 の議定書の第十六条）の規定に係る改正以外の改正について
 留保をすることができ。

2 留保をした国は、いつでも、書面で通告することによつて
 その留保の全部又は一部を撤回することができる。

第二十二條

事務総長は、単一条約の締約国及び署名国に対し、この議定
 書の認証謄本を送付する。第十八条1の規定によりこの議定書
 が効力を生じたときは、事務総長は、この議定書による改正後
 の単一条約を作成し、改正後の単一条約の締約国及びその締約
 国となる資格を有する国に対し、その認証謄本を送付する。

千九百七十二年三月二十五日にジュネーヴで本書一通を作成
 した。この本書は、国際連合に寄託する。

1. Any State may, at the time of signature or ratification or of
 accession to this Protocol, make a reservation in respect of any amendment
 contained herein other than the amendments to article 2, paragraphs 6 and 7
 (article 1 of this Protocol), article 9, paragraphs 1, 4 and 5 (article 2 of
 this Protocol), article 10, paragraphs 1 and 4 (article 3 of this Protocol),
 article 11 (article 4 of this Protocol), article 14 bis (article 7 of this
 Protocol), article 16 (article 8 of this Protocol), article 22 (article 12 of
 this Protocol), article 35 (article 13 of this Protocol), article 36,
 paragraph 1 (b) (article 14 of this Protocol), article 38 (article 15 of
 this Protocol) and article 39 bis (article 16 of this Protocol).

2. A State which has made reservations may at any time by notification
 in writing withdraw all or part of its reservations.

Article 22

The Secretary-General shall transmit certified true copies of this
 Protocol to all the Parties and signatories to the Single Convention. When
 this Protocol has entered into force pursuant to paragraph 1 of article 18
 above, the Secretary-General shall prepare a text of the Single Convention as
 amended by this Protocol, and shall transmit certified true copies of it to
 all States Parties or entitled to become Parties to the Convention as amended.

DONE at Geneva, this twenty-fifth day of March one thousand nine hundred
 and seventy-two, in a single copy, which shall be deposited in the archives of
 the United Nations.

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受け、各自の政府のためにこの議定書に署名した。

(署名欄省略)

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed this Protocol on behalf of their respective Governments:

麻薬軍一条約改正議定書

十三三

PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE LA CONVENTION UNIQUE
SUR LES STUPÉFIANTS DE 1953

PREAMBULE

Les Parties au présent Protocole,

Considérant les dispositions de la Convention unique sur les stupéfiants de 1953, faite à New York le 30 mars 1953 (ci-après dénommée la Convention unique),

Souhaitant modifier la Convention unique,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Amendement à l'article 2, paragraphes 4, 6 et 7,
de la Convention unique

L'article 2, paragraphes 4, 6 et 7, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"4. Les préparations du Tableau III sont soumises aux mêmes mesures de contrôle que les préparations qui contiennent des stupéfiants du Tableau II. Toutefois, les paragraphes 1 b), et 3 à 15 de l'article 31 et, en ce qui

concerne leur acquisition et leur délivrance au détail, l'alinéa b) de l'article 24, ne seront pas nécessairement appliqués, et aux fins des fructions (article 19) et des statistiques (article 20), les renseignements demandés seront limités aux quantités de stupéfiants utilisés dans la fabrication desdites préparations.

6. En plus des mesures de contrôle applicables à tous les stupéfiants du Tableau I, l'opium est soumis aux dispositions de l'article 19. Par exemple, l'alinéa f), et des articles 21 bis, 23 et 24, la feuille de coca aux dispositions des articles 26 et 27 et la cannabis aux dispositions de l'article 28.

7. Le pavot à opium, le coquelicot, la plante de cannabis, la palme de pavot et les feuilles de cannabis sont soumis aux mesures de contrôle prévues respectivement à l'article 19, paragraphe 1, alinéa d), à l'article 20, paragraphe 1, alinéa f), à l'article 21 bis et aux articles 22 à 24, 22, 26 et 27, 22 et 28; 25 et 28."

Article 2

Amendement au titre de l'article 9 de la Convention unique
et au paragraphe 1
et insertion de nouveaux paragraphes 4 et 5

Le titre de l'article 9 de la Convention unique sera modifié comme suit :

"Composition et attributions de l'Organe"

L'article 9, paragraphe 1, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"1. L'Organe se compose de trois membres élus par le Conseil ainsi qu'il suit :

a) Trois membres ayant l'expérience de la médecine, de la pharmacologie ou de la pharmacie et choisis sur une liste d'au moins cinq personnes désignées par l'Organisation mondiale de la santé, et

b) Dix membres choisis sur une liste de personnes désignées par les Membres de l'Organisation des Nations Unies et par les Parties qui n'en sont pas membres."

Les nouveaux paragraphes 4 et 5 ci-après seront insérés après le paragraphe 3 de l'article 9 de la Convention unique :

"4. Sans préjudice des autres dispositions de la présente Convention, l'Organe, agissant en coopération avec les Gouvernements, s'efforcera de lutter la culture, la production, la fabrication et l'usage des stupéfiants aux montants restés à des fins médicales et scientifiques, de faire en sorte qu'il y soit satisfait et d'empêcher la culture, la production, la fabrication, le trafic et l'usage illicites des stupéfiants.

5. Les mesures prises par l'Organe en application de la présente Convention seront toujours celles qui seront les plus propres à servir la coopération des Gouvernements avec l'Organe et à rendre possible un dialogue permanent entre les Gouvernements et l'Organe, de manière à aider et à faciliter toute action efficace des Gouvernements en vue d'atteindre les buts de la présente Convention."

Article 3

Amendement à l'article 10, paragraphes 1 et 4,
de la Convention unique

L'article 10, paragraphes 1 et 4, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"1. Les membres de l'Organe sont élus pour cinq ans et ils sont rééligibles."

4. Le Conseil peut, sur la recommandation de l'Organe, révoquer un membre de l'Organe qui ne remplit plus les conditions requises au paragraphe 2 de l'article 9. Cette recommandation doit être formulée par un vote affirmatif de neuf membres de l'Organe."

Article 4

Amendement à l'article 11, paragraphe 3, de la Convention unique

L'article 11, paragraphe 3, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"3. Le quorum indispensable pour les réunions de l'Organe est de huit membres."

Article 5

Amendement à l'article 12, paragraphe 5, de la Convention unique

L'article 12, paragraphe 5, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"5. En vue de faciliter l'usage et la distribution des informations aux membres inscrits à des fins médicales, et scientifiques et de faire en sorte qu'il y soit satisfait, l'Organe confirmera dans le plus bref délai possible les évaluations, y compris les évaluations supplémentaires; il pourra aussi les modifier avec le consentement du Gouvernement intéressé. En cas de désaccord entre le Gouvernement et l'Organe, ce dernier aura le droit d'établir, de communiquer et de publier ses propres évaluations, y compris les évaluations supplémentaires."

Article 6

Amendement à l'article 14, paragraphes 1 et 2, de la Convention unique

L'article 14, paragraphes 1 et 2, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"1. a) Si, après examen des renseignements adressés à l'Organe par le Gouvernement conformément aux dispositions de la présente Convention ou les renseignements communiqués par des organes des Nations Unies ou par des institutions spécialisées ou, à condition qu'elles soient agréées par la Commission sur la recommandation de l'Organe, soit par d'autres organisations intergouvernementales soit par des organisations internationales non gouvernementales qui ont une compétence directe en la matière et qui sont agréées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social en vertu de

l'article 71 de la Charte des Nations Unies ou qui jouissent d'un statut analogue par accord spécial avec le Conseil, l'Organe a des raisons objectives

de croire que les buts de la présente Convention sont sérieusement compromis du fait qu'une Partie ou un pays ou territoire manque d'exécuter les dispositions de la présente Convention, l'Organe a le droit de proposer d'adhérer en consultation avec le Gouvernement intéressé ou de lui demander des explications.

Si, sans qu'il ait manqué d'exécuter les dispositions de la présente Convention, une Partie ou un pays ou territoire est devenu un centre important de culture, de production, de fabrication, de trafic ou de consommation d'illicites de stupéfiants, ou qu'il existe manifestement un grave risque qu'il le devienne, l'Organe a le droit de proposer d'adhérer en consultation avec le Gouvernement intéressé. Sous réserve du droit qu'il possède d'appeler l'attention des Parties et du Conseil et de la Commission sur la question, ainsi qu'il est prévu à l'alinéa g) ci-dessous, l'Organe considérera comme conflictuelles une demande de renseignements et une exploitation fournie par un Gouvernement ou une proposition de consultations et les consultations

tenues avec un Gouvernement en vertu des dispositions du présent alinéa.

b) Après avoir agi conformément à l'alinéa a) ci-dessus, l'Organe peut, si il juge nécessaire de le faire, demander au Gouvernement intéressé de prendre les mesures correctives qu'il, en raison des circonstances, peuvent paraître nécessaires pour assurer l'exécution des dispositions de la présente Convention.

c) L'Organe peut, si il juge nécessaire pour élucider une question visée à l'alinéa a) ci-dessus, proposer au Gouvernement intéressé de faire entreprendre une étude de celle-ci, sur son territoire, de la manière que ce dernier juge appropriée. Si le Gouvernement intéressé décide d'entreprendre cette étude, il peut prier l'Organe de fournir des moyens techniques et les services d'une ou plusieurs personnes possédant les qualifications requises pour assister les agents du Gouvernement dans l'étude en question. Le ou les personnes que l'Organe se propose de mettre à la disposition du Gouvernement seront soumise à l'agrément de ce dernier. Les modalités de l'étude et le délai dans lequel elle doit être achevée seront arrêtés par vote de consultation entre le Gouvernement et l'Organe. Le Gouvernement transmettra à l'Organe les résultats de l'étude et indiquera les mesures correctives qu'il juge nécessaires de prendre.

d) Si l'Organe constate que le Gouvernement intéressé a manqué de donner des explications satisfaisantes lorsqu'il a été invité à le faire

conformément à l'alinéa a) ci-dessus, ou a négligé d'adopter toute mesure corrective qu'il a été invité à prendre conformément à l'alinéa b) ci-dessus, ou qu'il existe une situation grave existant des mesures de coopération internationale en vue d'y remédier, il peut appeler l'attention des Parties, du Conseil et de la Commission sur la question. L'Organe agit ainsi si les buts de la présente Convention sont sérieusement compromis et s'il n'a pas été possible de résoudre autrement la question de façon satisfaisante. Il agit de la même manière s'il constate qu'il existe une situation grave qui requiert des mesures de coopération internationale, et s'il considère qu'en vue de remédier à cette situation, attirer l'attention des Parties, du Conseil et de la Commission est le moyen le plus approprié de faciliter une telle coopération, après examen des rapports établis par l'Organe, et spécialement par la Commission. Le Conseil peut appeler l'attention de l'Assemblée générale sur la question.

2. Lorsque il appelle l'attention des Parties, du Conseil et de la Commission sur une question conformément à l'alinéa g) du paragraphe 1 ci-dessus, l'Organe peut, s'il juge une telle mesure nécessaire, recommander aux Parties d'arrêter l'importation de stupéfiants en provenance du pays intéressé, ou l'exportation de stupéfiants à destination de ce pays ou territoire, ou à la fois, l'importation et l'exportation, soit pour une période déterminée, soit jusqu'à ce que la situation dans ce pays ou territoire lui donne satisfaction. L'Etat intéressé a le droit de porter la question devant le Conseil.

Article 7

Nouvel article 14 bis

Le nouvel article ci-après sera inséré après l'article 14 de la Convention unique :

"Article 14 bis

Assistance technique et financière

Dans les cas où il le juge approprié, l'Organe, agissant en accord avec le Gouvernement intéressé, peut, soit parallèlement, soit aux fins et à l'appui des mesures énoncées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 14, recommander aux organes compétents des Nations Unies et aux institutions spécialisées qu'une assistance technique ou financière, ou l'une et l'autre à la fois, soit fournie audit Gouvernement afin d'aider ses efforts pour l'acquisition de ses obligations découlant de la présente Convention, en particulier celles

qui sont stipulées ou mentionnées aux articles 2, 35, 38 et 39 bis."

Article 8

Amendement à l'article 16 de la Convention unique

L'article 16 de la Convention unique sera modifié comme suit :

"Les services de secrétariat de la Commission et de l'Organe seront fournis par le Secrétaire général. Toutefois, le Secrétaire de l'Organe sera nommé par le Secrétaire général en consultation avec l'Organe."

Article 9

Amendements à l'article 19, paragraphes 1, 2 et 5, de la Convention unique

L'article 19, paragraphes 1, 2 et 5, de la Convention unique sera modifié comme suit :

"1. Les Parties adresseront à l'Organe, chaque année et pour chacun de leurs territoires, de la manière et sous la forme qu'il prescrira, des évaluations ayant trait aux sujets suivants et établies sur des formulaires fournis par l'Organe :

- a) Les quantités de stupéfiants qui seront consommées à des fins médicales et scientifiques;
- b) Les quantités de stupéfiants qui seront utilisés pour la fabrication d'autres stupéfiants, de préparations du Tableau III et de substances non visées par la présente Convention;
- c) Les quantités de stupéfiants qui seront en stock au 31 décembre de l'année à laquelle les évaluations se rapportent;
- d) Les quantités de stupéfiants qu'il est nécessaire d'ajouter aux stocks spéciaux;
- e) La superficie (en hectares) et l'emploi des terres agricoles des terres qui seront consacrées à la culture du pavot à opium;
- f) La quantité approximative d'opium qui sera produite;
- g) La nature des établissements industriels qui fabriqueront des stupéfiants synthétiques, et

h) Les quantités de stupéfiants synthétiques qui seront fabriqués par chacun des établissements mentionnés à l'alinéa précédent.

2. g) Sous réserve des déductions prévues au paragraphe 3 de l'article 21, le total des évaluations pour chaque territoire et pour chaque stupéfiant à l'exception de l'opium et des stupéfiants synthétiques sera la somme des quantités spécifiées aux alinéas a), b) et d) du paragraphe 1 du

riants, de préparations du Tableau III et de substances non visées par la présente Convention et utilisation de la paille de pavot pour la fabrication

- c) Consommation de stupéfiants;
- d) Importations et exportations de stupéfiants et de paille de pavot;
- e) Salles de stupéfiants et affectation des quantités saisies;
- f) Stocks de stupéfiants au 31 décembre de l'année à laquelle les statistiques se rapportent; et
- g) Spécificité déterminable des cultures de pavot à opium.

2. a) Les statistiques ayant trait aux enjeux mentionnés au paragraphe 1, exception faite de l'alinéa d), seront établies annuellement

2. Les Particles ne sont pas tenues de fournir de statistiques ayant trait aux stocks spéculatifs, mais elles fournissent séparément des statistiques traitant aux statistiques importées ou exportées dans la zone ou territoire.

Article 11
Nouvel article 21 bis

Le nouvel article ci-après sera inséré après l'article 21 de la Convention unique :

Article 21 bis

Limitation of the Production of Opium

1. L'application d'optima par un pays ou territoire quelconque sera organisée et contrôlée de telle manière que, dans la mesure du possible,

quantité produite au cours d'une année donnée ne soit pas supérieure à 1,6 fois la quantité produite conformément au paragraphe 1 c) de l'article 19, de la quantité d'origine qu'il est prévu de produire.

- Journal conformément aux dispositions de la présente Convention, qu'une Partie
~~ne se soit conformée à toutes les prescriptions qui lui auront été~~

la des plants d'opium produit à l'intérieur de ses frontières à des fins illicites conformément aux dispositions pertinentes, et qu'une quantité importante d'opium produite, licitement ou illicitement, à l'intérieur des frontières de cette Partie, a été mise sur le marché illicite. L'Organe peut, après avoir examiné les explications de la Partie intéressée, qui doivent lui être présentées dans un délai d'un mois suivant la notification de l'acte qui sera produite et du total des fraudations tol qu'il est défini au paragraphe 2 b) de l'article 19 pour la première année ou une telle déduction sera techniquement applicable, compte tenu de l'époque de l'année et des engagements contractuels auxquels la Partie en cause aura souscrit, en vue d'exporter de l'opium. Cette décision devra prendre effet 90 jours après que la Partie intéressée en aura reçu notification.

2. L'Organe, après avoir notifié à la Partie intéressée sa décision relative à une déduction prise conformément au paragraphe 2 ci-dessus, entrera en consultation avec elle afin d'apporter une solution satisfaisante à la situation.

4. Si la situation n'est pas résolue d'une manière satisfaisante, l'Organe peut, s'il y a lieu, appliquer les dispositions de l'article 14.

5. En prenant sa décision relative à la déduction prévue au paragraphe 2 ci-dessus, l'Organe tiendra compte non seulement de toutes les circonstances pertinentes, notamment celles qui donnent naissance au problème de trafic illicite visé au paragraphe 2 ci-dessus, mais aussi de toute nouvelle mesure appropriée de contrôle que la Partie a pu adopter."

Article 12

Amendement à l'article 22 de la Convention unique

L'article 22 de la Convention unique sera modifié comme suit :

1. Lorsque la situation dans le pays ou un territoire d'une Partie est telle que l'intervention de la culture du pavot à opium, du coquelicot ou de la plante de cannabis est, à son avis, la mesure la plus appropriée pour protéger la santé publique, et empêcher que des stupéfiants ne soient déversés vers le trafic illicite, la Partie intéressée en informera la culture.

2. La Partie qui interdit la culture du pavot à opium ou de la plante de cannabis prendra les mesures appropriées pour saisir les plants cultivés illicitement et pour les détruire, sans pour ce perdre quantités nécessaires pour la Partie aux fins de recherches scientifiques."

Article 13

Amendement à l'article 35 de la Convention unique

L'article 35 de la Convention unique sera modifié comme suit :

"Compte dûment tenu de leurs régimes constitutionnel, juridique et administratif, les Parties :

- Assureront sur le plan national une coordination de l'action préventive et répressive contre le trafic illicite; à cette fin, elles pourront utilement désigner un service approprié chargé de cette coordination;
- S'assisteront mutuellement dans la lutte contre le trafic illicite;
- Coopéreront étroitement entre elles et avec les organisations internationales compétentes dont elles sont membres afin de mener une lutte coordonnée contre le trafic illicite;
- Veilleront à ce que la coopération internationale des services appropriés soit effectuée par des voies rapides;

a) S'assureront que, lorsque des pièces de justice sont transmises entre des pays pour la poursuite d'une action judiciaire, la transmission sera effectuée par des voies rapides à l'adresse des instances désignées par les Parties; cette disposition ne porte pas atteinte au droit des Parties de demander que les pièces de justice leur soient envoyées par la voie diplomatique.

2) Pourront à l'Organe et à la Commission, si elles le jugent approprié, par l'intermédiaire du Secrétaire général, outre les renseignements reçus en vertu de l'article 16, des renseignements ayant trait aux activités illicites constatées à l'intérieur de leurs frontières et relatives notamment à la culture, à la production, à la fabrication, à l'usage et au trafic illicites des stupéfiants; et

b) Fourniront les renseignements visés au paragraphe précédent, dans toute la mesure du possible de la manière et aux dates que l'Organe fixera; de son côté, à la demande d'une Partie, l'Organe pourra l'aider à fournir ces renseignements et soutenir ses efforts en vue de réduire les activités illicites en matière de stupéfiants à l'intérieur des frontières de celle-ci."

Article 14

Amendements à l'article 36, paragraphes 1 et 2, de la Convention unique

L'article 36, paragraphes 1 et 2, de la Convention unique sera modifié comme suit :

11. a) Sous réserve de ses dispositions constitutionnelles, chaque Partie adoptera les mesures nécessaires pour que la culture et la production, la fabrication, l'extraction, la préparation, la détermination, la mise en vente, la distribution, l'achat, la vente, la livraison, à quelque titre que ce soit, le courtage, l'envoi, l'expédition en transit, le transport, l'importation et l'exportation de stupéfiants non conformes aux dispositions de la présente Convention, ou tout autre acte qui, de l'avis de ladite Partie, serait contraire aux dispositions de la présente Convention, constituent des infractions punissables lorsqu'elles sont commises intentionnellement et pour que les infractions graves soient passibles d'un châtiment adéquat, notamment de peines de prison ou d'autres peines privatives de liberté.

b) Nonobstant les dispositions énoncées à l'alinéa précédent, lorsque des personnes utilisant de façon abusive des stupéfiants auront commis ces infractions, les Parties pourront, au lieu de les condamner ou de prononcer une sanction pénale à leur encontre, ou comme complément de la condamnation ou de la sanction pénale, soumettre ces personnes à des mesures de traitement, d'éducation, de pont-cure, de réadaptation et de réintégration sociale conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 38.

2. Sous réserve des dispositions constitutionnelles de chaque Partie, de son système juridique et de sa législation nationale,

a) 1) Chacune des infractions énumérées au paragraphe 1 sera considérée comme une infraction distincte, si elles sont commises dans des pays différents;

11) La participation intentionnelle à l'une quelconque desdites infractions, l'association ou l'entente en vue de la commettre ou la tentative de la commettre, ainsi que les actes préparatoires et les opérations financières intentionnellement accomplis, relatifs aux infractions dont il est question dans cet article, constitueront des infractions passibles des peines prévues au paragraphe 1;

111) Les condamnations prononcées à l'étranger pour ces infractions seront prises en considération aux fins d'établissement de la récidive; et

1v) Les infractions graves précitées, qu'elles soient commises par des nationaux ou des étrangers, seront pourchassées par la Partie sur le territoire de laquelle l'infraction a été commise ou par la Partie sur le territoire de laquelle le délinquant se trouve et son extradition n'est pas acceptable conformément à la législation de la Partie à laquelle la demande

est adressée, et si ledit délinquant n'a pas été déjà pourchassé et jugé.

b) 1) Chacune des infractions énumérées aux paragraphes 1 et 2 a), 11) du présent article est de plein droit considérée comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition conclu entre les Parties. Les Parties s'engagent à comprendre ces infractions comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition à conclure entre elles.

11) Si une Partie qui autorise l'extradition à l'existence d'un traité est saisie d'une demande d'extradition par une autre Partie avec laquelle elle n'est pas liée par un traité d'extradition, elle a la latitude de considérer la présente Convention comme constituant la base juridique de l'extradition en ce qui concerne les infractions énumérées aux paragraphes 1 et 2 a), 11) du présent article. L'extradition est autorisée aux autres conditions prévues par le droit de la Partie requise.

111) Les Parties qui ne subordonnent pas l'extradition à l'existence d'un traité recommandant les infractions énumérées aux paragraphes 1 et 2 a), 11) du présent article comme cas d'extradition entre elles dans les conditions prévues par le droit de la Partie requise.

1v) L'extradition sera accordée conformément à la législation de la Partie à qui la demande d'extradition est adressée et, sans préjudice des dispositions des alinéas b), 1), 11) et 111) du présent paragraphe, ladite Partie aura le droit de refuser d'accorder l'extradition si les autorités compétentes considèrent que l'infraction n'est pas suffisamment grave."

Article 15

Accordement à l'article 38 de la Convention unique et à son titre

L'article 38 de la Convention unique et son titre seront modifiés comme suit :

"Mesures contre l'abus des stupéfiants

1. Les Parties entreprendront, avec une attention particulière, l'abus des stupéfiants et prendront toutes les mesures possibles pour le prévenir et pour assurer le prompt débistement, le développement, l'éducation, la rééducation, la réadaptation et la réintégration sociale des personnes intéressées, elles coordonneront leurs efforts à ces fins.

2. Les Parties favoriseront, autant que possible, la formation d'un personnel pour assurer le traitement, la pont-cure, la réadaptation et la réintégration sociale des personnes qui abusent de stupéfiants.

3. Les Parties prendront toutes les mesures possibles pour aider les personnes qui ont besoin dans l'exercice de leur profession à acquiescer la

connaissance des problèmes posés par l'un des stupéfiants et par sa distribution, et elles développeront aussi cette connaissance dans la crowd public s'il y a lieu de croire que l'un de ces stupéfiants ne se trouve très rarement."

Article 16

Nouvel article 38 bis

Le nouvel article ci-après sera inséré après l'article 38 de la Convention unique :

"Article 38 bis

Accorde prévoyant la Création de Centres Médicaux

Si une Partie l'estime souhaitable, dans la lutte qu'elle mène contre le trafic illicite des stupéfiants, et compte tenu de son régime constitutionnel, juridique et administratif, elle s'efforcera, en sollicitant si elle le désire les avis techniques de l'Organe ou des institutions spécialisées, de faire établir, en consultation avec les autres Parties intéressées de la région, des accords prévoyant la création de centres médicaux de recherche scientifique et d'assistance en vue de résoudre les problèmes découlant de l'usage et du trafic illicites des stupéfiants."

Article 17

Langues du Protocole et procédure de signature, de ratification et d'adhésion

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera ouvert jusqu'au 31 décembre 1972 à la signature de toutes les Parties à la Convention unique ou à tous ses signataires.

2. Le présent Protocole est soumis à la ratification des Etats qui l'ont signé et qui ont ratifié ou adhéré à la Convention unique. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général.

3. Le présent Protocole sera ouvert après le 31 décembre 1972 à l'adhésion des Parties à la Convention unique qui n'auront pas signé le Protocole. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

Article 18

Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole et les amendements qu'il contient entreront en vigueur le trentième jour qui suivra la date à laquelle le quarantième

instrument de ratification ou d'adhésion aura été déposé conformément à l'article 17.

2. Pour tout autre Etat déposant un instrument de ratification ou d'adhésion après la date de dépôt du quarantième instrument, le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour qui suivra le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 19

Effet de l'entrée en vigueur

Tout Etat qui devient Partie à la Convention unique après l'entrée en vigueur du présent Protocole conformément au paragraphe 1 de l'article 18 ci-dessus est, faite d'avoir exprimé une intention différente, considéré comme étant

- Partie à la Convention unique telle qu'elle est amendée; et
- Partie à la Convention unique non amendée au regard de toute Partie à cette Convention qui n'est pas liée par le présent Protocole.

Article 20

Dépôts des amendements

1. Les fonctions de l'Organe international de contrôle des stupéfiants prévues par les amendements contenus dans le présent Protocole seront, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole (paragraphe 1, article 18) exercées par l'Organe tel qu'il est constitué par la Convention unique non amendée.

2. Le Conseil économique et social fixera la date à laquelle l'Organe tel qu'il sera constitué en vertu des amendements contenus dans le présent Protocole entrera en fonctions. A cette date, l'Organe ainsi constitué assumera, à l'égard des Parties à la Convention unique non amendée et des Parties aux traités énumérés à l'article 44 de ladite Convention qui ne sont pas Parties au présent Protocole, les fonctions de l'Organe tel qu'il est constitué en vertu de la Convention unique non amendée.

3. Du ce qui concerne les membres nommés aux premières élections qui suivront l'augmentation du nombre des membres de l'Organe, qui passera de 11 à 13, les fonctions de cinq membres prendront fin au bout de trois ans, et celles des sept autres membres prendront fin à l'expiration des cinq ans.

4. Les membres de l'Organe dont les fonctions prendront fin au terme de la période initiale de trois ans mentionnée ci-dessus seront désignés par tirage au sort effectué par le Secrétaire général immédiatement après qu'il

aura été procédé à la première élection.

Article 21

Réserves

1. Tout Etat peut, au moment où il signe le présent Protocole, le ratifie ou y adhère, faire une réserve sur tout aménagement qu'il contient autre que les amendements à l'article 2, paragraphes 6 et 7 (article 1 du présent Protocole), à l'article 9, paragraphes 1, 4 et 5 (article 2 du présent Protocole), à l'article 10, paragraphes 1 et 4 (article 3 du présent Protocole), à l'article 11 (article 4 du présent Protocole), à l'article 14 bis (article 7 du présent Protocole), à l'article 16 (article 8 du présent Protocole), à l'article 22 (article 12 du présent Protocole), à l'article 35 (article 13 du présent Protocole), à l'article 36, paragraphe 1, alinéa b) (article 14 du présent Protocole), à l'article 38 (article 15 du présent Protocole) et à l'article 38 bis (article 16 du présent Protocole).

2. L'Etat qui aura fait des réserves pourra à tout moment et par voie de notification écrite retirer tout ou partie de ses réserves.

Article 22

Le Secrétaire général transmettra une copie certifiée conforme du présent Protocole à toutes les Parties à la Convention unique et à tous ses signataires. Lorsque le présent Protocole entrera en vigueur conformément au paragraphe 1 de l'article 18 ci-dessus, le Secrétaire général établira le texte de la Convention unique telle qu'elle est modifiée par le présent Protocole et en transmettra la copie certifiée conforme à tous les Etats Parties ou habilités à devenir Parties à la Convention sous sa forme modifiée.

FAIT à Genève le 25 mars mil neuf cent soixante-douze, en un seul exemplaire qui sera conservé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole au nom de leurs Gouvernements respectifs.

修正一九六一年麻酔品
單一公約的議定書

弁言

本議定書締約國，
考慮到一九六一年三月三十日訂於紐約的一九六一年麻酔
品單一公約（以下稱單一公約）的規定，
要求修正單一公約，
已經議定如下：

第一條

修正單一公約第二條第四項、第六項及第七項

單一公約第二條第四、第六和第七段應予修正如下：

一 附表內之製劑應如含有附表內麻酔品的製劑依
同樣管制措施處理，但第三十一條第一項(b)款及第三項至第十
五項和關於其頒發及零售分配的第三十四條(b)項的規定可不適
用，又就估計書（第十九條）及統計報告（第二十條）而言，
所須提供的情報應以製造此等製劑所用麻酔品的數量為限。

二 除適用於附表內的一切麻酔品的管制措施外，鴉片
應依照第十九條第一項(d)款，和第二十一條之二，第二十三條
及第二十四條規定辦理，古柯葉應依照第二十六條及第二十七
條規定辦理，大麻應依照第二十八條規定辦理。

三 鴉片製製、古柯樹、大麻植物、製製草及大麻葉應分
別依照第十九條第一項(e)款，第二十條第一項(e)款，第二十一條
之二和第二十二條至第二十四條；第二十二條，第二十六條及

第二十七條；第二十二條及第二十八條；第二十五條；及第二
十八條所訂定的管制措施辦理。”

第二條

修正單一公約第九條總通及其
第一項並新增第四項及第五項

單一公約第九條總通應予修正如下：

“ 管制局的組織及職掌 ”

單一公約第九條第一項應予修正如下：

一 管制局置委員十三人，由理事會依下列規定選舉：
(a) 就世界衛生組織提出的至少五人的名單中選出具有醫
學、藥理學或藥學經驗的委員三人；

(b) 就聯合國會員國及非聯合國會員國的締約國所提出的
名單中選出委員十人。”

在單一公約第九條第三項後新增下列兩項：

一 管制局與各政府合作，根據本公約規定，應努力限
制麻酔品的種植、生產、製造及使用，使其不超出醫藥及科學
用途所需適當數量，確保其可供此種用途並防止麻酔品的非法
種植、生產和製造及非法產銷和使用。

二 管制局依本公約所採取的一切措施應與下列意向極為
一致：促進各政府與管制局的合作及提供各政府同管制局通
對話的機構，藉以援助並便利各國採取有效行動以達到本公約
的目的。”

第三條

修正單一公約第十條第一項及第四項

單一公約第十條第一項及第四項應予修正如下：

“一、管制局委員任期五年，可以連選連任。”

四、理事會得根據管制局的建議，將管制局委員已不復具有第九條第二項所規定的必備條件者，予以罷免。此項建議應以管制局委員九人的可決作成。

第四條

修正單一公約第十一條第三項

單一公約第十一條第三項應予修正如下：

“三、管制局會議應以委員八人的出席為法定人數。”

第五條

修正單一公約第十二條第五項

單一公約第十二條第五項應予修正如下：

“三、管制局，為限制礦砂品的使用及分配，使其不超出醫學及科學用途所需適當數量並確保其可供此種用途起見，應儘速核定估計書，包括補充估計書或於該得關係政府同意時修正此種估計書。倘政府與管制局之間意見不一致時，後者應有權確定、遞送及出版其本局的估計書，包括補充估計書。”

第六條

修正單一公約第十四條第一項及第二項

單一公約第十四條第一項及第二項應予修正如下：

修正單一公約第十四條第一項及第二項

中國

“一、(a) 管制局於審查各國政府依本公約規定向該局提出的情報後，或於審查聯合國各機關或各專門機關或經委員會依管制局建議核准的其他政府間組織或對此項目有直接權限且依聯合國憲章第七十一條規定取得經濟暨社會理事會諮詢地位或依與理事會所訂特別協定享有相似地位的國際非政府組織所送達的情報後，如有客觀理由認為某一締約國、國家或領土未曾施行本公約的規定，致公約宗旨大受妨害時，該局有權向關係國政府建議開始進行諮商或請其提出解釋。如某一締約國或國家或領土沒有不執行本公約之規定，而已成為廢餅品非法種植、生產、或製造，或產銷或消費的重要中心或顯有可能成為此種中心之嚴重危險時，管制局有權向關係國政府建議開始進行諮商。管制局除有權提請締約國、理事會及委員會注意本項(a)款所稱情事外，該局對於其依本款向政府索取情報及解釋的請求或舉行諮商的建議和向某一政府進行的諮商，應守秘密。

(b) 管制局在依本項(a)款採取行動後，如認為確有必要時，可以提請關係政府採取在實際情況下為執行本公約規定所認為必要的補救辦法。

(c) 管制局，如認為此種行動是評估本項(a)款所稱情事所必需的，可以向關係政府建議於其領土內用該政府認為適當的辦法研究此事。關係政府如決定從事此項研究，可請管制局提供具有必要資格者一人或多人的專家知識和服務，幫助該政府官員作所提議的研究。管制局打算提供的一人或多人必須得到政府的同意。此項研究所用的方式及完成研究的時限應由該政府管制局諮商決定。該政府應將研究結果遞送管制局並指明其認為必須採取的補救措施。

(d) 如管制局前定關係政府雖經依照本項(a)款請其解釋而

未曾提出滿意的解釋，或雖經依照本項(b)款請其採取補救辦法而未曾照辦，或局勢嚴重，需要在國際賭博採取合作行動以求補救時，則該局得將此情事提請締約國、理事會及委員會注意。

如本公約宗旨受到嚴重危害，且已無法以任何其他辦法圓滿解決此事時，管制局也應如此辦理。 管制局如斷定局勢嚴重、需要在國際賭博採取合作行動以謀補救並認為提請締約國、理事會及委員會注意此種局勢是促進此種合作行動的最適當方法時，也應如此辦理；理事會於審議關於此事的管制局報告書，和委員會可能提出的報告書後，可以提請大會注意此事。

三 管制局於依照本條第一項(a)款提請締約國、理事會及委員會注意某一情事時，如認為此舉確係必要，可以建議締約國停止自關於國家或領土輸入麻醉品或停止向該國或領土輸出麻醉品，或兩者均予停止，停止期限或予明定，或至管制局對該國或該領土內的情況認為滿意時為止。 關於國家可將此事提出於理事會。”

第七條

第十四條之二

下列新條應增列於單一公約第十四條之後：

“ 第十四條之二
技術及財務協助

管制局於認為適當並經關係國政府同意時，可於第十四條第一項及第二項所列措施外或作為此等措施的替代措施，向主管聯合國機關或向專門機關建議對該政府提供技術或財務援助，或兩者均予提供，以支援該政府努力履行其依本公約承擔的義務，包括第二條，第三十五條，第三十八條及第三十八條之二

內所載列或是及者。”

第八條

修正單一公約第十六條

單一公約第十六條應予修正如下：

“ 委員會及管制局的秘書處各項服務應由秘書長提供。 管制局秘書尤應由秘書長商同管制局委派。”

第九條

修正單一公約第十九條第一項、第二項及第五項

單一公約第十九條第一項、第二項及第五項應予修正如下：

“ 一、 各締約國應每年就其每一領土，按照管制局所定的方式及格式，在管制局供給的表冊上填具關於下列事項的估計送交管制局：

- (a) 麻醉品供醫藥及科學用途的消費數量；
- (b) 麻醉品用以製造其他麻醉品、粘裝盒內的製劑、及本公約規定範圍以外物質的數量；
- (c) 麻醉品於估計所涉年度十二月三十一日的貯存量；
- (d) 為增補特別貯存品所需的麻醉品的數量；
- (e) 種植鴉片罌粟所用土地的面積（以公頃計）及所在地風；

- (f) 生產鴉片的大約數量；
- (g) 製造合成麻醉品的工業機器的數目；
- (h) 前次所述每一設備製造合成麻醉品的數量。

- 三 (a) 關於每一領土及鴉片和合成麻醉品外每項麻醉品

的估計總數，除應依第二十一條第三項規定予以減除外，應為本條第一項(a)(b)及(c)款所指數量的總和，另加為使上年十二月三十一日實有的貯存量達到第一項(c)款所規定的估計數額所需的數量。

(b) 就每一項土言，關於鴉片的估計總數，除應依關於輸入的第二十一條第三項及第二十一條之二第二項規定予以減除外，應為本條第一項(a)(b)及(c)款所指數量的總和另加為使上年十二月三十一日實有的貯存量達到第一項(c)款所規定的估計數額所需的數量，或為本條第一項(c)款所指的數量，以為數較高者為準。

(c) 就每一類土言，關於每項合成麻醉品的估計總數，除應依第二十一條第三項規定予以減除外，應為本條第一項(a)(b)及(c)款所指數量的總和，另加為使上年十二月三十一日實有的貯存量達到第一項(c)款所規定的估計數額所需的數量，或為本條第一項(c)款所指數量的總和，以為數較高者為準。

(d) 依本條上述各款是送的估計數量應予適當修改以計及已被破壞但後經發放供合法使用的數量以及自特別貯存品內提供民用的數量。

三 估計數量除依第二十一條第三項規定減除並斟酌的情況計及第二十一條之二規格外，不可超出。

第十條

修正單一公約第二十條

單一公約第二十條應予修正如下：

“一、各締約國應就其每一項土，按照管制局所定的方式及格式，在管制局供給的表冊上填具關於下列事項的統計報告，提送管制局：

(a) 麻醉品生產或製造情形；
(b) 麻醉品用以製造其他麻醉品、包裝盒內的製劑及本公約規定範圍以外物質的情形；以及製藥草用以製造麻醉品的情形；

(c) 麻醉品消費情形；

(d) 麻醉品及製藥草的輸入及輸出情形；

(e) 麻醉品的破壞及處理情形；

(f) 麻醉品於統計報告所涉年度十二月三十一日的貯存量；

(g) 可以查明的種植鴉片製藥的面積。

二 (a) 關於第一項所指事項的統計報告，除關涉(c)款者外，應按年編製，至遲應於報告所涉年度的下一年六月三十日送交管制局。

(b) 關於第一項(d)款所指事項的統計報告應按季編製，於報告所涉一季終了後一個月內送交管制局。

三 各締約國無須提送特別貯存品的統計報告，但應就為特別用途輸入其本國或領土或在其本國或領土內所得的麻醉品，以及自特別貯存品內提供民用的麻醉品數量，單獨提出統計報告。

第十一條

新第二十一條之二

單一公約第二十一條後應新增一條如下：

“第二十一條之二

鴉片生產的限制

一、任何國家或領土的鴉片生產均應受為組織及管制，一定限度可能使任何一年的生產數量不超出依第十九條第一項(f)款所確定的生產鴉片的估計數量。

三 管制局如根據依本公約規定提供該局的情報斷定會依第十九條第一項(2)款提出估計數量的某一締約國並未依照有關估計數量將其國境以內所生產的鴉片用於合法用途且該締約國國境以內所生產鴉片，無論為合法或非法生產者，已有巨大數量流入非法買賣時，該局於研究該締約國在接到關於上述斷定的通知後一個月內應當提出的報稱後，可以決定從所生產的數量內並在技術上能夠做到的情況下，同時計及一年的季節及對輸出鴉片所作契約上的承諾，從第十九條第二項(b)款所規定的次年估計總數內減除此項數量的全部或一部分。此項決定於通知該締約國後九十日施行。

四 管制局將其依上文第二項所作關於減除的決定通知該締約國後，為使有關情況獲得圓滿解決起見，應與該締約國進行諮商。

四. 如有關情況沒有圓滿解決，管制局可以斟酌情況利用第十四條的規定。

五 管制局依上文第二項作出關於減除的決定時，不僅應計及一切有關情況，包括引起上文第二項所稱非法產銷問題的情況，而且亦應計及締約國可能已經採取的任何有關的新措施。

第十二條

修正單一公約第二十二條

單一公約第二十二條應予修正如下：

一 倘締約國認為在其本國或所屬領土當前一情況下，禁止種植鴉片罌粟、古柯樹或大麻植物為保護公共衛生與福利及防止麻醉品流於非法產銷的最適當辦法時，則該締約國應禁止種植。

二 禁止種植鴉片罌粟、或大麻植物的締約國應採取適當

措施以獲非法種植的任何植物並予銷毀，但該締約國為科學或研究用途所需的微小數量不在此限。

第十三條

修正單一公約第三十五條

單一公約第三十五條應予修正如下：

“在適當顧及締約國憲法、法律及行政制度的情形下，各締約國應：

(a) 在全國階層作出安排，以便協調防止並查禁非法產銷的行動；為此目的，締約國以利事功起見可以指定一主管機關負責此項協調；

(b) 相互援助，進行取締麻醉品非法產銷的運動；

(c) 相互並與其所參加的主管國際組織密切合作，以期保持協調的取締非法產銷的運動；

(d) 確保各國主管機關間的國際合作以迅速之方式進行；

(e) 確保為進行研究而在國際間遞送司法文書時，應以迅速的方式向締約國指定的機關遞送此等文書；此項規定應不妨礙締約國要求司法文書循外交途徑遞送該國的權利；

(f) 如認為適當時，在第十八條所規定的情報外，經由秘書長向管制局及委員會提供關於其國境以內非法麻醉品活動的情報，包括關於麻醉品非法種植、生產、製造和使用及關於毒品非法產銷的情報；

(g) 儘可能依照管制局所要求的方式及日期提供前項所說的情報；如經某一締約國請求，管制局可就該情報及努力減少該締約國境內非法麻醉品活動兩事對該國提供意見。”

第十四條

修正單一公約第三十六條第一項及第二項

單一公約第三十六條第一項及第二項應予修正如下：

“ 一 (a) 以不違背締約國本國憲法上的限制為限，締約國應採取措施，務使下列各項犯罪行為出於故意者悉受懲罰，其情節重大者，科以適當的刑罰，尤應科以死刑或其他種等自由的刑罰：違反本公約規定的麻醉品的種植、生產、製造、成型、調製、持有、供給、兜售、分配、購買、販賣、以任何名義交割、經紀、發達、過境寄遞、運輸、輸入及輸出，以及任何其他行為如該締約國認為違反本公約的規定者。

(b) 雖有前款規定，於麻醉品的濫用者犯有上開罪行時，締約國仍可自訂規定，使其依第三十八條第一項的規定獲得治療、教育、善後護理、復建並重新與社會融為一體，此可作為判罪或科處刑罰的替代措施，亦可作為判罪或科處刑罰的附加措施。

二 以不違背締約國憲法上的限制及其法律制度與國內法為限：

(a) (1) 第一項所列舉的每一犯罪行為，如在不同國家實施，應各自分別論罪；

(b) 對任何此等犯罪行為故意參與、共謀實施、實施未遂、及從事與本條所指各項犯罪行為有關的預備行為及財務活動皆屬依照第一項規定應予懲罰的罪行；

(c) 此等犯罪行為在外國判定有案者應予計及，俾確定是否累犯；

(d) 本國人或外國人犯有上述罪行情節而重大者應由犯罪地的締約國訴究；如發覺犯罪人在一締約國領土，應經向該締

約國請求引渡但依該國法律不能予以引渡而該罪犯尚未受訴究裁判者，應由其在地的該締約國訴究。

(b) (1) 本條第一項及第二項(a)款(i)目所列舉的各项犯罪行為應視為各締約國間現有引渡條約內所列應予引渡的罪行。各締約國應允在各該國間今後所訂立的一切引渡條約內將此罪行列為應予引渡的罪行；

(c) 以條約的存在為引渡條件的締約國，如簽到與該國未訂有引渡條約的另一締約國所是引渡請求，可任意決定是否認本公約為關於本條第一項及第二項(a)款(i)目內列舉的犯罪行為辦理引渡的法律根據。引渡必須依照受請求的締約國法律所規定的其他條件。

(d) 不以條約的存在為條件的各締約國應承認本條第一項及第二項(a)款(i)目內列舉的犯罪行為為各該國間應予引渡的犯罪行為，但必須依照受請求的締約國法律所規定的條件。

(e) 引渡的准許應依受請求的締約國法律，又遇主管當局認為罪行不夠嚴重時，雖有本項(b)款(i)、(ii)及(iii)的規定，締約國仍有權拒絕實行逮捕或拒絕引渡。”

第十五條

修正單一公約第三十八條及其標題

單一公約第三十八條及其標題應予修正如下：

“ 防止濫用麻醉品的措施

一 各締約國應特別注意如何防止麻醉品濫用，對關係人早作鑑別、治療、教育、善後護理、復建及使之重新與社會融為一體並採取一切可能措施以求其實現。各締約國並應協力達此目的。

二 在使麻醉品濫用者獲得治療、善後護理、復建及重新